



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/19/Add.1  
23 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН,  
СОСТОЯВШЕГОСЯ 20-22 НОЯБРЯ 2006 ГОДА В БОННЕ,  
ГЕРМАНИЯ**

Добавление

**Часть вторая: Боннская декларация, правила процедуры совещаний Сторон,  
Типовые положения о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Стр.</i>
I. Боннская декларация .....	2
II. Правила процедуры совещаний Сторон.....	8
III. Типовые положения о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте.....	24

## I. БОННСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

1. *Мы*, Стороны Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, собравшиеся в Бонне 20-22 ноября 2006 года на наше четвертое совещание, *вновь подчеркиваем* важность многостороннего и двустороннего сотрудничества и координации в области трансграничных водотоков и международных озер, а также международных речных бассейнов. В Конвенции содержатся важные руководящие указания для проведения этой работы, относящейся к различным аспектам защиты окружающей среды и устойчивого управления водными ресурсами. В этой связи мы вновь подтверждаем обязательства, принятые нами на трех наших предыдущих совещаниях (в Хельсинки, 2-4 июля 1997 года; Гааге, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года; и Мадриде, 26-28 ноября 2003 года).
2. *Мы вновь подтверждаем* нашу приверженность решениям, принятым на тринадцатой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР) в апреле 2005 года, касающиеся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, и считаем, что Конвенция и протоколы к ней являются эффективной основой для осуществления этих решений в регионе.
3. *Мы принимаем к сведению* итоги четвертого Всемирного форума по водным ресурсам, прошедшего в Мексике (16-22 марта 2006 года), который подчеркнул потребность "в действиях на местном уровне для решения глобальной проблемы", в частности с тем, чтобы способствовать осуществлению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и в Йоханнесбургском плане выполнения решений.
4. *Мы призываем* Стороны, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию. Мы настоятельно призываем Стороны ратифицировать поправку к статьям 25 и 26, открывающую Конвенцию для стран, не входящих в регион ЕЭК ООН.
5. *Мы повторяем* наше предложение государствам, не входящим в регион ЕЭК ООН, в первую очередь - но и не только - странам, имеющим общие воды со странами ЕЭК ООН, осуществлять сотрудничество в рамках Конвенции. Мы полагаем, что привлечение таких государств могло бы принести взаимную выгоду благодаря повышению полезности процессов, осуществляемых в соответствии с Конвенцией и протоколами к ней, и подтверждению глобальной значимости закрепленных в них стандартов, а также одновременно укреплению сотрудничества в области трансграничных вод и содействию обеспечению мира и безопасности во всем мире.

6. *Мы приветствуем* вступление в силу 4 августа 2005 года Протокола по проблемам воды и здоровья и намерение ряда стран ратифицировать этот Протокол в ближайшем будущем. Мы предлагаем другим странам ратифицировать этот Протокол. Мы положительно оцениваем прогресс, достигнутый в осуществлении Протокола. Мы привержены идее сотрудничества с Совещанием Сторон Протокола по всем вопросам, представляющим общий интерес.

7. *Мы подтверждаем* важность Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, который был принят в Киеве 21 мая 2003 года. Мы приветствуем предложение правительства Венгрии провести в своей стране рабочее совещание на тему "Трансграничные воды, трансграничное аварийное загрязнение, ответственность - вызовы и возможности" с целью, в частности, обмена информацией и анализа препятствий ратификации Протокола. Предложение о совместной организации этого рабочего совещания будет направлено Президиуму Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

8. *Мы далее призываем* страны - члены ЕЭК ООН обновлять, при необходимости, уже действующие и заключать и ратифицировать новые соглашения и договоренности в соответствии с положениями Конвенции и протоколов к ней и предлагаем им помощь по линии Консультативной службы Конвенции. Мы также призываем страны, имеющие общие трансграничные воды, разрабатывать и осуществлять совместные проекты.

9. *Мы с признательностью отмечаем* взносы, произведенные Сторонами Конвенции в целевой фонд, а также их взносы в натуральной форме. Мы предлагаем странам, финансовым учреждениям и механизмам финансирования и далее предоставлять ресурсы для достижения целей и задач Конвенции. В частности, мы предлагаем странам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о внесении взносов в целевой фонд. Кроме того, будет весьма приветствоваться предоставление ресурсов в форме командирования сотрудников и предложения младших сотрудников категории специалистов.

10. *Мы призываем* все Стороны вносить активный вклад в осуществление плана работы на 2007-2009 годы, в первую очередь по линии рабочих групп.

11. *Мы выражаем* нашу признательность рабочим группам и другим органам за отличную работу, проделанную ими в соответствии с планом работы на 2004-2006 годы, которая будет способствовать достижению целей и задач Конвенции. Мы принимаем на себя обязательство пропагандировать и применять Руководящие принципы по безопасности и надлежащей практике эксплуатации трубопроводов, Рекомендации,

касающиеся оплаты за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами, Типовые положения о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте и Стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод.

12. *Мы с удовлетворением отмечаем*, что наше сотрудничество с руководящим органом Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий, как показывает практика, стало новаторским примером налаживания синергизма между конвенциями ЕЭК ООН. Мы привержены курсу на продолжение совместной работы и оказание поддержки деятельности Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий.

13. *Мы подтверждаем*, что наращивание потенциала является залогом успешного осуществления Конвенции. Существует очевидная необходимость в проведении подготовки работников органов власти на национальном и местном уровнях по различным аспектам водохозяйственной деятельности. Мы признаем полезность подготовленного в рамках Конвенции проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам", направленного на удовлетворение потребностей в наращивании потенциала органов власти стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА). Мы приветствуем результаты первых трех рабочих совещаний, прошедших в рамках этого проекта, и поддерживаем продолжение осуществления проекта. Мы также поддерживаем другие мероприятия в области наращивания потенциала, предусмотренные планом работы на 2007-2009 годы, и призываем Стороны и субъекты, не являющиеся Сторонами, вносить в них свой вклад.

14. *Мы высоко оцениваем* деятельность Водной инициативы Европейского союза (ЕС), в первую очередь ее компонентов, относящихся к Средиземноморью и странам ВЕКЦА, которые тесно связаны с осуществлением Конвенции в регионе ЕЭК ООН. Мы будем оказывать поддержку деятельности ЕЭК ООН по развитию диалога по вопросам национальной политики в рамках относящегося к странам ВЕКЦА компонента с целью укрепления комплексного управления водными ресурсами.

15. *Мы продолжаем* сотрудничество с реализуемыми в регионе ЕЭК ООН инициативами по поощрению трансграничного сотрудничества в водохозяйственной деятельности, в частности с процессом, реализуемым в соответствии с Петербургской-II/Афинской декларацией. Успешное начало этому процессу было положено в декабре 2005 года в ходе проведения международного "круглого стола" в Берлине; он призван обеспечить платформу для непрерывного упорядоченного диалога между представителями всех стран Юго-Восточной Европы, включая международные и региональные, а также неправительственные организации, по возможности, трудностям

и новым вопросам в сфере управления многими трансграничными водами в этом быстро меняющемся регионе Европы.

16. *Мы высоко оцениваем* работу, проводимую под эгидой Рамочной директивы ЕС по воде (РДВ), особенно анализ деятельности водных органов в округах речных бассейнов и укрепление международных комиссий по речным бассейнам в целях создания условий для сотрудничества между странами - членами ЕС и между ЕС и странами, не являющимися членами ЕС. Эта успешная деятельность подтверждает преимущества международного сотрудничества в водохозяйственном секторе в области водных бассейнов, и в первую очередь важность оценки трансграничных вод для отражения позитивных результатов в плане сокращения воздействия на них. Мы признаем синергизм и взаимодополняющие роли Конвенции и Рамочной директивы ЕС по воде.

17. *Мы признаем* важную роль, которую Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) играет для осуществления Конвенции. Мы выражаем благодарность правительству Нидерландов за размещение у себя этого центра и оказание ему поддержки со времени его создания в 2000 году, а также выражаем признательность всем другим сторонам, участвующим в сети МЦОВ. Мы приветствуем и с благодарностью принимаем предложение правительства Словацкой Республики разместить у себя этот центр в будущем. Мы привержены оказанию поддержки МЦОВ, с тем чтобы он мог продолжить выполнение своих задач в качестве сотрудничающего центра в соответствии с Конвенцией, поддерживать осуществление проектов и вносить существенный вклад в связанную с водными ресурсами деятельность, проводимую в системе Организации Объединенных Наций.

18. *Мы убеждены*, что пилотные проекты играют и будут продолжать играть важную роль в выполнении обязательств в соответствии с Конвенцией. Они содействуют разработке эффективных и действенных программ мониторинга и оценки, обладающих устойчивостью в конкретном экономическом контексте затрагиваемых стран. Они также помогают налаживанию двустороннего и многостороннего сотрудничества, содействующего укреплению институциональных основ и наращиванию потенциала. В этой связи мы призываем международные организации, учреждения и программы, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальный экологический фонд, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейскую комиссию, выделять дополнительное финансирование на реализацию новых пилотных проектов, разрабатываемых под эгидой Конвенции.

19. *Мы будем вносить активный вклад* в проведение шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года). С этой целью мы подготовим оценку трансграничных рек, озер и подземных вод, с тем чтобы проиллюстрировать достигнутые позитивные результаты в предупреждении, контроле и сокращении трансграничного воздействия; тенденции и нерешенные проблемы, связанные с загрязнением; и меры по улучшению состояния водотоков и предупреждению чрезмерной эксплуатации водных ресурсов.
20. *Мы признаем* важность связанной с водными ресурсами деятельности ЕЭК ООН по техническому сотрудничеству, развиваемому совместно с Региональным советником по вопросам окружающей среды, для активизации работы по осуществлению Конвенции.
21. *Мы считаем*, что осуществляемая нами в соответствии с Конвенцией деятельность способна внести существенный вклад в преодоление проблем в области водных ресурсов и санитарии, с которыми сталкиваются многие развивающиеся страны. Поэтому мы продолжим оказывать содействие секретариату в выполнении им ключевой роли в деятельности Механизма ООН по водным ресурсам и подготовке третьего издания Организации Объединенных Наций "Доклад об освоении водных ресурсов мира", который будет опубликован в 2009 году.
22. С учетом катастрофических последствий имевших место в последнее время в ряде стран - членов ЕЭК ООН наводнений *мы подчеркиваем* важность усиления трансграничного сотрудничества, в первую очередь по линии совместных стратегий и программ действий, в области защиты от наводнений, их предупреждения и смягчения их последствий. В этой связи мы подчеркиваем важное значение принятых типовых положений о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте, которые содержат важные элементы, такие как сотрудничество в вопросах предотвращения наводнений, предупреждения и оповещения и обмена данными. В будущей работе ты также будем учитывать вопросы адаптации к изменению климата, в частности его последствий для водных ресурсов, такие как усиление частоты и размаха наводнений, дефицита воды и засухи.
23. *Мы признаем* необходимость и возможности учета ценности экосистемных услуг для осуществления комплексного управления водными ресурсами. В этой связи мы подчеркиваем важность принятия Рекомендаций, касающихся платы за экосистемные услуги в целях защиты, восстановления и устойчивого использования связанных с водой экосистем. Они служат отправным пунктом для разработки новаторского подхода. На основе будущего опыта, который будет приобретен благодаря пилотным проектам в области платы за экосистемные услуги, мы будем совершенствовать эти рекомендации.

24. *Мы выражаем большую признательность* органам, созданным в рамках других природоохранных конвенций ЕЭК ООН, а также другим органам Организации Объединенных Наций и правительственным и неправительственным организациям и учреждениям, занимающимся вопросами устойчивого и комплексного управления водными ресурсами, и продолжим с ними нашу совместную работу. Мы выражаем им благодарность за оказывавшуюся ими до настоящего времени поддержку и предлагаем им продолжать активное сотрудничество в нашей работе, с тем чтобы мы все могли воспользоваться накопленным каждой стороной опытом. Мы также будем стремиться к поиску новых партнеров, включая неправительственные организации и частный сектор.
25. *Мы признаем* важную роль секретариатского обслуживания Конвенции и протоколов к ней, которое позволяет нам оказывать поддержку и активизировать нашу деятельность в области распространения информации, обмена опытом и ноу-хау, проведения подготовки кадров и наращивания потенциала.
26. *Мы, Стороны, с удовлетворением отмечаем*, что на этом совещании страны - члены ЕЭК ООН, которые еще не стали Сторонами Конвенции<sup>1</sup>, присоединились к настоящей декларации.
27. *Мы выражаем* нашу признательность правительству Германии за организацию нашего совещания и проявленное им гостеприимство.
28. *Мы приветствуем* предложение правительства Швейцарии провести в этой стране наше пятое совещание в 2009 году.

---

<sup>1</sup> Грузия и Кыргызстан.

## **II. ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ СТОРОН**

### **ЦЕЛИ**

#### **Правило 1**

Настоящие правила процедуры применяются к совещаниям Сторон, созываемым в соответствии со статьей 17 Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

### **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

#### **Правило 2**

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, принятую в Хельсинки (Финляндия) 17 марта 1992 года.
2. "Стороны" означает Договаривающиеся Стороны Конвенции.
3. "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" означает Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.
4. "Совещание Сторон" означает орган, учрежденный Сторонами в соответствии со статьей 17 Конвенции.
5. "Одно из совещаний Сторон" означает очередное или внеочередное совещание, созываемое в соответствии со статьей 17 Конвенции.
6. "Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, указанную в статье 23 Конвенции.
7. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 17 настоящих правил процедуры.
8. "Секретариат" означает, в соответствии со статьей 19 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.



## **МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ**

### **Правило 3**

Совещания Сторон проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны и/или Президиум в консультации с секретариатом не достигнут соответствующих договоренностей об ином.

## **СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ**

### **Правило 4**

1. Совещание Сторон определяет ориентировочную дату открытия и продолжительность следующего очередного совещания. Очередные совещания проводятся по меньшей мере раз в три года.
2. В том случае, когда внеочередное совещание созывается по письменной просьбе одной из Сторон согласно пункту 1 статьи 17 Конвенции или по письменной просьбе Президиума, оно созывается не позднее чем через 90 дней с той даты, когда эта просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

### **Правило 5**

1. Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения совещания Сторон не позднее чем за шесть недель до его начала.
2. Секретариат также направляет уведомление о сроках и месте проведения совещания Сторон не позднее, чем за шесть недель до его начала:
  - а) тем государствам - членам Европейской экономической комиссии и региональным организациям экономической интеграции, которые могут стать Сторонами Конвенции, но пока еще не сделали этого;
  - б) любому другому государству - члену Организации Объединенных Наций, которое просило направлять ему соответствующие уведомления;

- с) организациям системы Организации Объединенных Наций, обладающим соответствующей компетенцией по проблемам, затрагиваемым Конвенцией;
  - д) другим соответствующим межправительственным организациям, обладающим компетенцией или проявляющим интерес к областям, затрагиваемым Конвенцией, которые просили направлять им соответствующие уведомления;
  - е) соответствующим неправительственным организациям, обладающим компетенцией или проявляющим интерес к областям, затрагиваемым Протоколом, которые просили направлять им соответствующие уведомления.
3. За исключением случаев, когда Сторона или наблюдатель обращаются с просьбой об использовании иного средства связи, уведомление посредством электронной почты считается достаточным для целей настоящего правила при условии подтверждения адресатом получения уведомления по электронной почте.

## **НАБЛЮДАТЕЛИ**

### **Правило 6**

1. Представители государств и организаций, указываемых в подпунктах а), с) и d) пункта 2 правила 5, имеют право участвовать в работе любого совещания, проведение которого регулируется настоящими правилами. Представители любого иного государства - члена Организации Объединенных Наций также могут участвовать в работе таких совещаний независимо от того, просило ли оно уведомлять его о таких совещаниях.
2. Представители любых организаций, упомянутых в подпункте е) пункта 2 правила 5, имеют право участвовать в работе любого совещания, проведение которого регулируется настоящими правилами, если только одна треть Сторон, присутствующих на данном совещании, не возражает против участия представителей этих организаций.
3. Наблюдатели, имеющие право участвовать в работе совещаний согласно настоящему правилу, не имеют права голоса на таких совещаниях.

## **ПОВЕСТКА ДНЯ**

### **Правило 7**

В консультациях с Президиумом секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания Сторон.

### **Правило 8**

1. Предварительная повестка дня каждого совещания Сторон, в надлежащих случаях, включает:
  - a) вопросы, указанные в пункте 2 статьи 17 Конвенции;
  - b) вопросы, возникающие в связи с предыдущими совещаниями Сторон;
  - c) любой вопрос, предложенный Президиумом и/или совместным секретариатом;
  - d) любой вопрос, предложенный какой-либо Стороной до распространения повестки дня.
2. Первым пунктом предварительной повестки дня каждого совещания является утверждение повестки дня.

### **Правило 9**

Предварительная повестка дня совещания Сторон вместе с имеющимися вспомогательными документами рассылается секретариатом Сторонам не позднее чем за шесть недель до открытия совещания. В этом отношении применяется пункт 3 правила 5.

### **Правило 10**

Секретариат в консультации с Председателем включает любой подходящий для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием совещания Сторон, в добавление к предварительной повестке дня, которое Совещание Сторон рассматривает вместе с предварительной повесткой дня.

### **Правило 11**

Совещание Сторон при утверждении повестки дня своего совещания может добавлять и исключать пункты, откладывать их рассмотрение или вносить в них поправки. Совещание Сторон может в любое время изменить повестку дня.

## **ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ**

### **Правило 12**

Каждую Сторону, участвующую в совещаниях Сторон, представляет делегация в составе главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, которых она сочтет необходимыми.

### **Правило 13**

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

### **Правило 14**

Полномочия всех представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются секретариату при открытии любого совещания Сторон. Секретариату также сообщается о любых последующих изменениях в составе делегации.

### **Правило 15**

Должностные лица Совещания Сторон проверяют полномочия и представляют свой доклад Совещанию.

### **Правило 16**

До принятия Совещанием Сторон решения, касающегося полномочий представителей, они имеют право участвовать в совещании.

## ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

### Правило 17

1. Если совещание организуется какой-либо Стороной, то представитель этой принимающей страны может назначить какое-либо лицо исполнять обязанности Председателя этого совещания, независимо от того, было оно или нет ранее избрано членом Президиума.
2. В конце каждого совещания Совещание Сторон избирает Председателя и двух заместителей Председателя из числа представителей Сторон. Совещание Сторон избирает дополнительных должностных лиц, если сочтет это необходимым, для выполнения своих функций с учетом пункта 1 правила 20.
3. Председатель, заместители Председателя и другие избранные должностные лица исполняют обязанности должностных лиц Совещания Сторон и остаются в этой должности до избрания их преемников. Они могут быть повторно избраны. Совещание Сторон может возложить на должностных лиц конкретные задачи, подлежащие выполнению до его следующего совещания. При избрании должностных лиц надлежащим образом учитывается необходимость обеспечения адекватного представительства различных географических субрегионов ЕЭК. Если Председатель или один из заместителей Председателя, или одно из других избранных должностных лиц постоянно не способен/не способно выполнять свои функции должностного лица, остальные члены Президиума кооптируют его преемника на основе консенсуса. Президиум учитывает предложение о назначении преемника, сделанное Стороной, представленной покидающим свой пост Председателем, заместителем Председателя или другим избранным должностным лицом.
4. Председатель участвует в совещаниях Сторон именно в этом качестве и не пользуется при этом правами представителя какой-либо Стороны. В таком случае соответствующая Сторона назначает другого представителя, который получает право представлять ее в Совещании Сторон и пользоваться ее правом голоса.

### Правило 18

1. Помимо осуществления полномочий, возложенных на него/нее в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель:
  - а) объявляет об открытии и закрытии совещания Сторон;

- b) председательствует на заседаниях в рамках совещания;
  - c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
  - d) предоставляет слово;
  - e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
  - f) принимает решения по порядку ведения заседания;
  - g) при условии соблюдения настоящих правил осуществляет контроль за ходом работы и поддерживает порядок.
2. Кроме того, Председатель может предлагать:
- a) прекратить запись выступающих;
  - b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу;
  - c) отложить или прекратить прения;
  - d) приостановить или отложить совещание Сторон.
3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Совещанию Сторон.

### **Правило 19**

1. Если Председатель временно отсутствует или просит временно заменить его, - его обязанности выполняет заместитель Председателя.
2. В любое время Председатель может просить одного из заместителей Председателя или лицо, назначаемое принимающей страной в соответствии с правилом 17, выполнять функции Председателя совещания.

## ПРЕЗИДИУМ

### Правило 20

1. В состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, председатели рабочих групп, учрежденных согласно правилу 21, и, в соответствующих случаях, другие должностные лица, избранные согласно пункту 2 правила 17.
2. Председателю Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья предлагается участвовать в работе Президиума Совещания Сторон Конвенции без права голоса.
3. Президиум возглавляется Председателем Совещания Сторон или исполняющим обязанности Председателя Совещания Сторон.
4. При содействии секретариата Президиум:
  - a) принимает меры по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке сообразно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования деятельности в области воды и здоровья других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций;
  - b) выступает с инициативами по повышению эффективности применения Конвенции; поддерживает связь с Президиумом Совещаний Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, Президиумами руководящих органов других природоохранных конвенций, Президиумом Комитета ЕЭК ООН по экологической политике, международными организациями, финансовыми учреждениями, директивными органами в области охраны окружающей среды и здоровья и неправительственными организациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции; и принимает другие соответствующие меры с целью содействия осуществлению программы работы;
  - c) выполняет другие задачи, порученные ему Совещанием Сторон.
5. В соответствии с пунктом 1 правила 21 Президиум может принимать решения о созыве совещаний рабочих групп и других органов, которые были созданы или должны быть созданы для осуществления программы работы.

## ОРГАНЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ

### Правило 21

1. Совещание Сторон может учреждать такие рабочие группы и другие такие органы, как целевые группы и группы экспертов, которые оно считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления плана работы, и может просить их оказать помощь в организации рабочих совещаний, семинаров, учебных курсов подготовки и других совещаний в соответствии с Конвенцией. За исключением случаев, когда Совещание Сторон принимает решение об ином, рабочие группы и другие органы избирают своих собственных должностных лиц и определяют сроки и периодичность их совещаний.
2. Совещание Сторон определяет вопросы, подлежащие рассмотрению рабочими группами и другими органами, срок их полномочий и их рабочие языки. Совещание Сторон может в любое время прекратить деятельность рабочих групп и других органов.
3. В целях поощрения гармоничного сотрудничества Совещание Сторон Конвенции договаривается с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья относительно круга ведения рабочих групп и других органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией и Протоколом.
4. За исключением случаев, когда Совещание Сторон приняло решение об ином, настоящие правила процедуры действуют *mutatis mutandis* применительно к работе рабочих групп и других органов, учрежденных Совещанием Сторон в соответствии с настоящим правилом, если в этом правиле не указано иное.
5. Любая официальная вспомогательная документация для совещания рабочей группы или иного органа распространяется не позднее, чем за один месяц до открытия этого совещания.
6. Большинство Сторон, назначенных Совещанием Сторон участвовать в работе органа, составляет кворум, однако в случае органов открытого состава кворум составляет одну четверть Сторон.
7. Председатель Рабочей группы или иного органа может осуществлять свое право голосования.
8. Правила 4, 12-17 и 20 не применяются к деятельности рабочих групп и других органов.



9. Решение об участии представителей общественности и участии без права голоса, в частности Сторон и наблюдателей, в совещаниях органов с ограниченным членским составом, принимается Совещанием Сторон или заинтересованным органом.

## **СЕКРЕТАРИАТ**

### **Правило 22**

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций предоставляет секретариатские услуги Совещанию Сторон и всем совещаниям, организуемым под эгидой Совещания Сторон. Он может поручить выполнять эти функции какому-либо из своих сотрудников/сотрудниц.

### **Правило 23**

Для совещаний Сторон совместный секретариат обеспечивает:

- a) подготовку документации в консультации с Президиумом;
- b) устный перевод;
- c) письменный перевод, размножение и распространение документов;
- d) хранение и сохранность документов в архивах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

## **ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ**

### **Правило 24**

1. Совещания Сторон обычно проводятся в режиме открытых заседаний. Совещание Сторон может принять решение о том, что заседание или его часть являются закрытыми.
2. Если в зале заседаний невозможно разместить всех представителей общественности, выразивших желание присутствовать на заседании, то в соответствующих случаях производится трансляция заседания с помощью аудиовизуальных средств для информирования таких представителей общественности.

3. Секретариат и, если совещание проводится вне Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, правительство или организация, выступающие в качестве принимающей стороны, принимают практические меры в целях обеспечения прав представителей общественности, предусмотренных этим правилом.

### **Правило 25**

Председатель может объявить совещание Сторон открытым и разрешить приступить к прениям, если на нем присутствуют представители большинства Сторон.

### **Правило 26**

1. Председатель составляет список и определяет порядок выступления ораторов на совещании Сторон. Без ущерба для правил 27, 28, 29 и 31 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они заявляют о своем желании выступить. Список ораторов составляется секретариатом. Председатель может призвать оратора к порядку, если он/она отклоняется от обсуждаемой темы.

2. Совещание Сторон может по предложению Председателя или одной из Сторон ограничивать время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения слово может предоставляться двум представителям, поддерживающим предложение об установлении таких ограничений, и двум представителям, выступающим против него. В тех случаях, когда период прений ограничен и оратор превышает время, предоставленное для выступления, Председатель незамедлительно призывает его к порядку.

3. Исполнительный секретарь или его/ее представитель может на любом заседании сделать устное или письменное заявление по любому вопросу, находящемуся на рассмотрении.

### **Правило 27**

Председатель Совещания Сторон может во внеочередном порядке предоставить слово должностному лицу какого-либо органа, учрежденного Совещанием Сторон, для разъяснения выводов, сделанных этим органом.

### **Правило 28**

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может в любой момент поднять вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель может возражать против постановления Председателя. Это возражение незамедлительно ставится на голосование, и постановление остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

### **Правило 29**

Любое предложение, требующее принятия решения относительно правомочности Совещания Сторон обсуждать какой-либо вопрос или принимать предложение или поправку к предложению, представленному ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или голосования по данному предложению или поправке.

### **Правило 30**

1. Без ущерба для пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любом совещании, если они не были направлены делегациям по меньшей мере за 24 часа до его начала. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были распространены или были распространены в тот же день.
2. Предложения о внесении поправок в Конвенцию, включая приложения к ней, представляются в секретариат по меньшей мере за 120 дней до совещания Сторон, в ходе которого их предлагается принять на основе консенсуса, с тем чтобы секретариат в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции мог направить эти предложения Сторонам по меньшей мере за 90 дней до совещания Сторон.

### **Правило 31**

1. При условии соблюдения правила 28 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном ниже порядке перед всеми другими предложениями:
  - а) приостановить совещание Сторон;

- b) отложить совещание Сторон;
- c) отложить прения по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

2. Разрешение выступить по предложению, охватываемому подпунктами а)-d) выше, предоставляется только лицу, которое внесло это предложение, а также одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против него, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование.

### **Правило 32**

Предложение может быть снято выдвинувшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что это предложение не было изменено. Снятое предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

### **Правило 33**

В случае принятия или отклонения предложения оно не может вновь рассматриваться на том же совещании, если только Совещание Сторон большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон не примет решения о его повторном рассмотрении. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и еще одному оратору, поддерживающему его, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

## **ГОЛОСОВАНИЕ**

### **Правило 34**

1. Совещание Сторон прилагает все возможные усилия для принятия решений путем консенсуса, каковым является отсутствие каких-либо официальных возражений от одной из Сторон. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, то, за исключением решений по поправкам к Конвенции и приложениям к ней (статья 21 Конвенции), правилу 33, правилу 47 и пункту 2 настоящего правила, решения принимаются большинством голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.

2. Решения Совещания Сторон по финансовым вопросам принимаются присутствующими Сторонами на основе консенсуса.

### **Правило 35**

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совещание Сторон, если оно не примет иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения. После каждого голосования по какому-либо предложению Совещание Сторон может принять решение о том, будет ли оно проводить голосование по следующему предложению.

### **Правило 36**

Любой представитель может просить о том, чтобы любая часть предложения или поправки к предложению ставилась на голосование отдельно. В случае возражения против просьбы о раздельном голосовании Председатель разрешает выступить двум представителям, один из которых поддерживает это предложение процедурного характера, а второй выступает против него, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

### **Правило 37**

В случае принятия предложения процедурного характера, указанного в правиле 36, те части предложения или поправки к предложению, которые были приняты, ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки были отклонены, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

### **Правило 38**

Предложение процедурного характера считается поправкой к предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает это предложение. Поправка голосуется до того, как предложение, к которому она относится, ставится на голосование, и если поправка принимается, предложение с внесенной в него поправкой ставится на голосование.

### **Правило 39**

Если к какому-либо предложению вносятся две или более поправок, то сначала Совещание Сторон ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки.

#### **Правило 40**

За исключением выборов, голосование обычно проводится поднятием рук. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в совещании Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако, если в любое время какая-либо Сторона обращается с просьбой о проведении тайного голосования, то для голосования по данному вопросу используется эта форма.

#### **Правило 41**

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в доклад о работе совещания.

#### **Правило 42**

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам пояснить мотивы голосования либо до проведения голосования, либо после него, и может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает автору предложения или поправки к предложению выступать с разъяснением мотивов голосования по его/ее собственному предложению или поправке, если только в него или в нее не были внесены поправки.

#### **Правило 43**

Все выборы проводятся тайным голосованием, если только, при отсутствии каких-либо возражений, Совещание Сторон не принимает решения обойтись без проведения голосования по согласованному кандидату или списку кандидатов.

### **ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ**

#### **Правило 44**

Официальными языками Совещания Сторон являются английский, русский и французский языки.

### **Правило 45**

1. Выступления в ходе совещаний Сторон на одном из официальных языков переводятся устно на другие официальные языки.
2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком, если он/она обеспечивает устный перевод на один из официальных языков.

### **Правило 46**

Официальные документы Совещания Сторон составляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

## **ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ**

### **Правило 47**

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются Совещанием Сторон на основе консенсуса.

## **ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ**

### **Правило 48**

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции положение Конвенции имеет преимущественную силу.

### III. ТИПОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О БОРЬБЕ С НАВОДНЕНИЯМИ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

#### Введение

1. Нижеследующие типовые положения о борьбе с наводнениями в трансграничном контексте, принятые Сторонами Конвенции на их четвертом совещании призваны содействовать разработке двустороннего или многостороннего нормативного документа, касающегося вопросов трансграничных вод или конкретно наводнений, прибрежными государствами с целью решения задач предотвращения трансграничных наводнений, защиты от них и ликвидации их последствий и повышения степени готовности к ним. Это не исключает возможности адаптации государствами этих положений к их конкретным потребностям. С другой стороны, государства могут принимать последующие более подробные положения, касающиеся этих вопросов, или же отдавать предпочтение более строгим мерам, например таким, которые содержатся в части III Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (далее Конвенция о водотоках 1997 года) и в Конвенции Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года (далее Конвенция ЕЭК ООН по водам 1992 года).

2. При этом понимается, что общие принципы международного права, касающиеся вопросов, охватываемых этими типовыми положениями, в установленном порядке применяются в полном масштабе.

3. Для целей настоящих положений:

а) "Стороны" означают Стороны любого документа, в который могут быть включены эти положения;

б) "прибрежные Стороны" означают Стороны, граничащие с одними и теми же водотоками.

Во всех положениях используются формулировки, подходящие для юридически обязывающих договоров (например, "делают"). Если государства сделают выбор в пользу договора рекомендательного, то следует использовать иные формулировки (например, "надлежит").



## **Положение 1**

- 1. Прибрежные Стороны принимают все соответствующие меры для предотвращения и уменьшения рисков наводнений и защиты от них в трансграничных речных бассейнах. Под рисками наводнений понимается вероятность возникновения наводнений в сочетании с их возможным негативным воздействием.**
- 2. Каждая Сторона воздерживается от осуществления действий или принятия мер, которые непосредственно или косвенно могут привести к переносу рисков наводнений в другие прибрежные государства или создавать риски наводнений в таких других прибрежных государствах.**

### **Комментарий к положению 1**

1. Пункт 1 положения 1 является декларативным заявлением, охватывающим все типовые положения, отражающим их наиболее фундаментальный принцип и также определяющим термин "риски наводнений". Что касается определения понятия "воздействие", то в этой связи можно сослаться на пункт 2 статьи 1 Конвенции ЕЭК ООН по водам 1992 года.
2. Что касается пункта 2, то в ходе принятия национальных мер по защите от наводнений во всех случаях следует учитывать их возможное воздействие на другие прибрежные государства. В пункте 3.2 (подпункт 4) Программы действий по устойчивой защите от наводнений в бассейне реки Дунай 2004 года указывается, что "реки не признают национальных границ. Опыт свидетельствует о том, что принимаемые на местном уровне меры по защите от наводнений могут иметь негативные последствия как для нижнего, так и непосредственно для верхнего течения. В этой связи требуется обеспечивать оценку этих последствий..." Термин "создавать риски наводнений" призван охватывать наводнения антропогенного характера.

## **Положение 2**

**Стороны совместно разрабатывают долгосрочную стратегию борьбы с наводнениями и меры, охватывающие весь трансграничный речной бассейн. Их сотрудничество включает в себя:**

- а) мониторинг/сбор данных обмен гидрологическими и метеорологическими данными, мониторинг/сбор данных и разработку модели прогнозирования,**

охватывающей весь речной бассейн или увязку соответствующих моделей прогнозирования Сторон;

b) подготовку обзоров, исследований (в том числе анализ и "затраты-выгоды" или анализ затратоэффективности), карт пойменных площадей, оценок рисков наводнений и карт рисков наводнений с должным учетом местных знаний и обмен соответствующими национальными данными и документацией;

c) разработку всеобъемлющего плана действий или набора скоординированных планов действий в случае наводнений, в котором рассматриваются вопросы предотвращения, защиты, обеспечения готовности и реагирования и содержится описание общих целей, совместных действий, планов действий в чрезвычайной ситуации, информационной политики, деятельности по управлению пойменными площадями и, в надлежащих случаях, работ по ограничению наводнений и финансовых механизмов;

d) мероприятия по повышению уровня информированности и обеспечению доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию.

### Комментарий к положению 2

1. Это положение устанавливает принцип долгосрочного сотрудничества между прибрежными Сторонами по вопросам наводнений для всего речного бассейна в рамках комплексного управления речным бассейном. В пункте 2.1 сообщения Европейской комиссии об управлении рисками наводнений (COM (2004) 472) вполне обоснованно указывается, что "если в каком-либо одном районе реализуются инженерные решения по максимально оперативному отводу воды с его речного участка, это просто означает, что вода поступает более стремительно на граничащие с ним участки вниз по течению реки. Поэтому крайне важно, чтобы деятельность по защите от наводнений осуществлялась согласованным и скоординированным образом на всем протяжении реки"<sup>2</sup>. В этом контексте деятельность по управлению рисками наводнений должна координироваться и, в надлежащих случаях, интегрироваться в планирование управления речным бассейном и увязываться с другими областями политики, такими, как градостроительство, сельское и промышленное развитие, сельское хозяйство, транспорт и рекреационная деятельность.

---

<sup>2</sup> См. также пункт 3.2 Программы действий по устойчивой защите от наводнений в бассейне реки Дунай 2004 года и пункты 13 с) и 22 а) Руководящих принципов ЕЭК ООН по устойчивой защите от наводнений.

Созданные совместные органы прибрежных Сторон обеспечивают надлежащий механизм для такого сотрудничества.

2. Области сотрудничества, указываемые в подпунктах а)-d), носят иллюстративный характер, и между ними не устанавливается какой-либо иерархии, поскольку именно Стороны должны определять приоритеты своих совместных действий в соответствии с конкретными потребностями каждого речного бассейна. Вопросы, рекомендуемые в подпунктах а)-d), часто упоминаются в двусторонних конвенциях, Руководящих принципах ЕЭК ООН по устойчивой защите от наводнений (Руководящих принципах ЕЭК ООН), а также в Нью-йоркских правилах по ограничению масштабов наводнений (1972 год) Ассоциации международного права (АМП), обновленных и включенных в пункт 4 статьи 34 Берлинских правил АМП, касающихся водных ресурсов, 2004 года.

3. Что касается обмена данными и совместной разработки модели прогнозирования, то аналогичные положения содержатся в статье 9 Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках 1997 года; в статьях 3 и 6 Соглашения 1999 года между правительством Республики Казахстан, правительством Кыргызской Республики, правительством Республики Таджикистан и правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области гидрометеорологии; и в пунктах 24 и 28 добавления I к Руководящим принципам ЕЭК ООН. Следует также принять к сведению пункт 1 Резолюции 25(Cg-XII) Всемирной метеорологической организации (1999 год) об обмене гидрологическими данными, в соответствии с которым государствам-членам следует представлять на бесплатной и неограниченной основе те гидрологические данные и результаты, которые необходимы для оказания услуг в поддержку защиты жизни и имущества и обеспечения благосостояния народов.

4. Формулировки подпункта b) составлены по образцу подпункта b) пункта 4 статьи 34 Берлинских правил АМП, касающихся водных ресурсов (см. также пункт 23 Руководящих принципов ЕЭК ООН).

5. Что касается подпункта c), то следует упомянуть пункт 1 статьи 13 Рамочного соглашения по бассейну реки Сава 2002 года и статьи 7 и 8 Соглашения 2000 года между правительством Республики Казахстан и правительством Кыргызской Республики об использовании водохозяйственных сооружений межгосударственного пользования на реках Чу и Талас.

6. Использование анализа "затраты-выгоды" и/или анализа затратоэффективности позволяет определять наиболее целесообразные меры при справедливом распределении затрат и ответственности в рамках солидарных отношений между прибрежными

Сторонами. Создание надлежащих финансовых механизмов может содействовать осуществлению совместных действий.

7. Это положение предусматривает предпринятие Сторонами совместных действий и мер в области защиты от наводнений. Так, принятие совместных планов действий прибрежных Сторон рекомендуется также в пункте 22 d) Руководящих принципов ЕЭК ООН и в пункте 1 а) приложения А к сообщению Европейской комиссии об управлении рисками наводнений (документ COM (2004) 472).

8. Подпункт d) опирается на положения раздела V Руководящих принципов ЕЭК ООН и Программы действий по устойчивой защите от наводнений в бассейне реки Дунай (Международной комиссии по охране реки Дунай).

### **Положение 3**

**1. Стороны незамедлительно информируют друг друга о любой критической ситуации, способной вызывать наводнение на территории других Сторон. Прибрежные Стороны создают и эксплуатируют скоординированные или совместные системы связи, предупреждения и оповещения с целью получения и передачи информации или вносят коррективы в существующие системы. Эти системы действуют на основе совместимых процедур и технических средств передачи и обработки данных, подлежащих согласованию между прибрежными Сторонами. Прибрежные Стороны назначают компетентные органы и пункты связи на всех соответствующих уровнях и информируют друг друга о них.**

**2. Всякий раз, когда какой-либо одной Стороне становится достоверно известно о ситуации, вызывающей или способной вызвать наводнение на территории других Сторон или уже приведшей к затоплению территории других Сторон, она:**

**а) незамедлительно препровождает эту информацию компетентным органам и пунктам связи других Сторон в соответствии с согласованной процедурой. Такая информация содержит, в частности, имеющиеся данные об осадках, поверхностных стоках и уровнях воды;**

**б) в максимально возможной степени принимает все соответствующие экстренные меры для предотвращения или смягчения негативного воздействия наводнения на территории других Сторон;**

с) незамедлительно проводит консультации с другими Сторонами с целью принятия совместных мер по исправлению положения.

### Комментарий к положению 3

1. Первый пункт этого положения основывается на статье 14 Конвенции ЕЭК ООН по водам 1992 года. Эта статья обязывает прибрежные Стороны информировать друг друга о любой критической ситуации, которая может стать причиной трансграничного воздействия, и, кроме того, создавать, в соответствующих случаях, скоординированные или совместные системы связи, предупреждения и оповещения. Ряд двусторонних соглашений также предусматривает подобную процедуру связи или общую модель предупреждения<sup>3</sup>.

2. Второй пункт основывается на статье 28 Конвенции ООН о водотоках 1997 года. Первое такое обязательство (т.е. обязательство информировать) содержится в пункте 2 статьи 28, а также во многих двусторонних соглашениях, посвященных наводнениям<sup>4</sup>. Полезность представляемой информации зависит от предшествующего создания двусторонних механизмов предупреждения, обеспечивающих, чтобы информация поступала как можно скорее надлежащим лицам. Поэтому в подпункте а) указывается на необходимость разработки согласованной процедуры представления соответствующих данных.

---

<sup>3</sup> Пункт 1 статьи 16 Конвенции о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования реки Дунай 1994 года (Конвенция об охране реки Дунай); пункт 1 с) статьи 8 Конвенции об охране Рейна 1999 года; пункт 1 статьи 11 Конвенции о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования вод в водосборных районах Испании и Португалии. См. также пункт 25 Руководящих принципов ЕЭК ООН.

<sup>4</sup> См. пункт 6 статьи 3 Конвенции об охране Рейна 1999 года; пункт 3 статьи 18 Конвенции о сотрудничестве в области охраны и устойчивого использования вод в водосборных районах Испании и Португалии (Конвенция 1998 года между Португалией и Испанией); пункт 2 статьи 16 Конвенции об охране реки Дунай; статью 8 Соглашения 2000 года между правительством Республики Казахстан и правительством Кыргызской Республики об использовании водохозяйственных сооружений межгосударственного пользования на реках Чу и Талас; статью 3 Соглашения 1999 года между правительством Республики Казахстан, правительством Кыргызской Республики, правительством Республики Таджикистан и правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области гидрометеорологии. См. также пункт 24 а) Руководящих принципов ЕЭК ООН.

3. Обязательство предотвращать и, по мере возможности, смягчать негативное воздействие наводнения на территории других Сторон может рассматриваться как знак солидарности между государствами и народами в случае возникновения национальных стихийных бедствий. В пункте 3 статьи 28 Конвенции ООН о водотоках 1997 года указывается, что "государство водотока, на территории которого возникла чрезвычайная ситуация, в сотрудничестве с потенциально затрагиваемыми государствами и, при необходимости, с компетентными международными организациями немедленно принимает все осуществимые меры, необходимость которых диктуется обстоятельствами, в целях предотвращения, смягчения и ликвидации вредных последствий чрезвычайной ситуации"<sup>5</sup>. Положения, аналогичные норме, сформулированной в подпункте b), содержатся в пункте 5 статьи 18 Конвенции 1998 года, заключенной Португалией и Испанией, и в статье 3 Соглашения 2001 года между правительством Республики Казахстан и правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек.

4. Ситуации, способные вызывать наводнения, включают в себя ситуации, которые возникают в результате избытка воды метеорологического происхождения, а также антропогенные наводнения, в том числе те, которые объясняются авариями на гидротехнических сооружениях, таких, как дамбы и плотины, а также эксплуатацией водохранилища. Как показывает практика, важнейшую роль в таких ситуациях играет представление прибрежным государствам имеющейся информации об эксплуатации водохранилищ с уделением особого внимания таким аспектам, как расход воды, его график и продолжительность.

5. Для определения мер, принимаемых в соответствии с подпунктом b) пункта 2 настоящего положения, можно использовать Руководящие принципы ЕЭК ООН, выводы и рекомендации Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды ЕЭК ООН (Гамбург, Германия, 1999 год) и документ ЕС "Наилучшая практика в области предотвращения наводнений, защиты от них и смягчения их последствий".

6. Обязанность проводить консультации с другими прибрежными Сторонами четко сформулирована только в статье 10 Соглашения по реке Меконг 1995 года. Однако можно утверждать, что отсутствие ссылки на эту обязанность в других двусторонних соглашениях объясняется тем фактом, что такое обязательство в случае возникновения чрезвычайной ситуации неотъемлемо от норм добросовестности, регламентирующих деятельность прибрежных государств, которые к тому же заключили двустороннее соглашение, касающееся их трансграничных вод.

---

<sup>5</sup> См. также статью 27 этой же Конвенции.

#### Положение 4

- 1. Стороны стремятся включать экологические требования в свою стратегию борьбы с наводнениями. В частности, они принимают по мере возможности все соответствующие меры для поддержания, совершенствования и/или восстановления естественной функции водотока и природного потенциала водных ресурсов; охраны и восстановления связанных с водой экосистем; обеспечения того, чтобы управление стоком учитывало естественный сток твердых веществ; усиления взаимодействия между рекой, подземными водами и аллювиальными площадями; и сохранения, защиты и реактивации аллювиальных площадей в качестве естественных пойменных площадей.**
- 2. Стороны также содействуют по мере возможности осуществлению мер по сохранению, укреплению и восстановлению водоудерживающего потенциала малых водотоков, сильно увлажненных земель, лесов, почв и лугопастбищных угодий на всей территории речного бассейна. С этой целью они осуществляют активную политику борьбы с обезлесением; оказывают поддержку надлежащей сельскохозяйственной практике; и, в надлежащих случаях, поощряют применение схем оплаты экосистемных услуг.**

#### Комментарий к положению 4

1. При разработке своих стратегий борьбы с наводнениями государствам не следует недооценивать накопительный потенциал почвы или важность растительности для регулирования эрозии. Не следует пренебрегать природным водоудерживающим потенциалом, отдавая предпочтение работам чисто технического характера. Помимо смягчения риска наводнений охрана и в максимально возможной степени восстановление речных пойменных площадей также имеют экологические преимущества в виде сохранения ландшафта и биоразнообразия, тем самым способствуя выполнению прибрежными государствами их обязательств по охране и защите экосистем международных водотоков, провозглашенных в статье 20 Конвенции ООН о водотоках 1997 года, а также в пункте 2 d) статьи 2 Конвенции ЕЭК ООН по водам 1992 года.
2. Природоохранный аспект стратегий защиты от наводнений не учитывался в ранее принятых двусторонних договорах, как это указывается в комментарии к Нью-Йоркским правилам по ограничению масштабов наводнений (1972 год) Ассоциации международного

права<sup>6</sup>. В настоящее время широкое распространение получило мнение о том, что чисто техническое рассмотрение деятельности по защите от наводнений уже не отвечает современным требованиям. Экологический аспект стратегии в области наводнений уже был учтен в пунктах 1 с) и 1 f) статьи 3 Конвенции об охране Рейна 1999 года и в пунктах 3.2 и 3.4.1 Программы действий по устойчивой защите от наводнений в бассейне реки Дунай, в которых совершенно недвусмысленно обращается особое внимание на воздействие, которое оказывают элементы живой природы на смягчение риска наводнений. Формулировки первого пункта этой статьи основываются на положениях вышеуказанных пунктов 1 с) и 1 f) статьи 3 Конвенции об охране Рейна.

3. С этой целью план действий в случае наводнений должен, где это практически осуществимо, увязываться с общими планами управления речными бассейнами, поскольку стратегия борьбы с наводнениями должна "содействовать скоординированной разработке, рациональному использованию и охране водных, земельных и сопутствующих ресурсов. Такой целостный подход основывается на многостороннем и даже многонациональном сотрудничестве, включая междисциплинарное планирование в отношении всех водосборных районов" (см. Программу действий по устойчивой защите от наводнений в бассейне реки Дунай 2004 года, пункт 3.2).

4. "Плата за экосистемные услуги (ПЭУ)" означает договорную сделку между покупателем и продавцом экосистемной услуги или практику землепользования/управления, которая способна гарантировать эту услугу (см. разработанные в рамках Конвенции Рекомендации, касающиеся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами ECE/MP.WAT/2006/5). Связанные с водой экосистемные услуги включают в себя предотвращение наводнений, защиту от них и смягчение их последствий; регулирование поверхностного стока и водоснабжение; повышение качества поверхностных и подземных вод; удержание отложений, снижение эрозии, стабилизацию речных берегов и береговых линий и уменьшение потенциала оползней; повышение степени инфильтрации вод и водоудержания в почве; и облегчение пополнения запасов подземных вод. Из вышесказанного следует, что защита от наводнений является важной услугой, которую различные экосистемы, в особенности леса и сильно увлажненные земли, на деле оказывают в рамках конкретного речного бассейна.

---

<sup>6</sup> См., однако, пункт 2 статьи 16 Договора 1963 года, касающегося режима государственной венгерско-румынской границы и сотрудничества по пограничным вопросам: "положение и направление пограничных водотоков должны, насколько это возможно, сохраняться неизменными. С этой целью две Стороны по согласию принимают необходимые меры по устранению любых препятствий, которые могут вызывать перемещение дна русла пограничных рек или водотоков или изменение положения каналов или которые затрудняют естественный сток воды".



ПЭУ может быть экологически эффективным, экономически действенным и социально справедливым инструментом внедрения методов комплексного управления водными ресурсами, включая борьбу с наводнениями.

### **Положение 5**

**Каждая Сторона проводит консультации с другой Стороной/другими Сторонами в отношении каждого проекта, способного вызвать непосредственно или в сочетании с существующими проектами и деятельностью значительное изменение в режиме стока или гидроморфологических характеристиках водотока или пойменных площадей, способное увеличить риск наводнения.**

### **Комментарий к положению 5**

1. В пункте 10 с) приложения к докладу о работе Берлинского семинара на тему "Предупреждение наводнений, защита от них и смягчение их последствий" (MP.WAT/SEM.3/2004/3) содержится ссылка на необходимость учета принципов Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протокола к ней по стратегической экологической оценке в целях более полного учета соображений охраны окружающей среды и охраны здоровья человека при разработке планов и программ по борьбе с наводнениями. В добавлении I к принятой в Эспо Конвенции, а также в статье 3 этой Конвенции предусматривается обязательство уведомлять и привлекать к участию в процедуре оценки воздействия на окружающую среду любую Сторону, которая может быть затронута трансграничным воздействием крупных плотин и водохранилищ. Предлагаемое предложение развивает эти нормы и в соответствии с духом части III Конвенции ООН о водотоках 1997 года устанавливает обязательство проводить консультации с другой Стороной в отношении любого проекта, способного подвергнуть экосистему и гидроморфологическое состояние речного бассейна такой опасности, которая может увеличивать риск наводнений в нем. Обязательство проводить консультации с другой Стороной включено в пункт 3 b) приложения II к Соглашению 1998 года между Испанией и Португалией, который охватывает случаи значительного изменения режима стока и канализации и регуляризации русла рек в пределах 10-километровой пограничной зоны. Что касается режима стока, то в соответствии с пунктом 1 статьи 25 Конвенции ООН о водотоках 1997 года на государства возлагается общее обязательство осуществлять сотрудничество в области регулирования стока трансграничных вод.

-----